

International Napasa Noviembre 4 de 2025 (11月4日) (スペイン語)

Muy buenas noches amigos. Esto es un programa de International Napasa para suministrar las informaciones útiles para los extranjeros. De 7:00 a 7:30 les vamos a hablar en los idiomas de Japonés, Chino, Tágalos, Español e Inglés. De 7:30 a 8:00 les va a hablar Sra. Shoji Harui Miyamaen portugués.

1) Primeramente damos información de los robos registrados en septiembre en Hiratsuka (9月の盗難事件情報)

En el mes de septiembre se registraron 74 casos de los robos de bicicleta en Hiratsuka. Se registraron en casi todos los barrios. Especialmente se registraron 6 casos en Beniyacho y Yaezaki-cho y 5 casos en Shinomiya y 4 casos en Oggami 3 casos en Yamashita, Daikan-cho y Tamura.

Para evitar los robos no se olvide poner la llave cuando estaciona su bicicleta y se sugiere poner una llave adicional de tipo alambre que se vende en Home Center.

El robo de motocicleta se registraron 12 casos. Se registraron 2 casos en Yokouchi. Cuando estaciona motocicleta ponga la llave adicional contra robo.

2) Ahora damos información del partido de Shonan Bellmare en el Estadio de Lemon Gas (湘南ベルマーレの試合予定)

El día 8 de noviembre, sábado, Shonan Bellmare jugará con Albirex Niigata. El partido a comenzará a las 3 de la tarde. La entrada de los asientos libres cuesta 2,500 yenes para los adultos y 900 yenes para los alumnos de la escuela primaria, escuela secundaria y escuela secundaria superior. Si compra el mismo día del juego, se costará 500 yenes más.

3) Ahora damos información de ayuda económica para vacunación (予防接種補助)

La municipalidad ofrece una ayuda económica para la vacunación de influenza y nuevo corona virus para los ancianos de mayor de 65 años durante la época desde octubre hasta 31 de enero de 2026. El costo de vacunación es 1,600 yenes para influenza y 2,800 yenes para nuevo corona. En cuanto a las instituciones médicas veanse la página Web de la ciudad. Para mayor información consulte con la sección de salud y su teléfono es 0463-55-2111.

4) Ahora damos información del Festival de Shimin Katsudo Center (市民活動センターまつり)

El día 23 de noviembre se llevará a cabo el Festival de Shimin Katsudo Center desde las 10 de la mañana hasta las 3 de la tarde en Shimin Katsudo Center. Se presentarán las actividades de los diferentes grupos que actúan en la ciudad. También habrá puestos de comida, bebida, bazar de accesorios entre otros.

Esperamos sus asistencias. Para mayor información llame al No. 0463-31-7571

5) Ahora damos información de las clases deportivos que se comienzan en diciembre (12月開始のスポーツ教室)

La municipalidad ofrece varias clases deportivas para mejorar la salud y para estimular el espíritu deportivo de los ciudadanos. Hay clase de Taikyoku-ken, Badminton, Baile de zumba, Ejercicio para quema de grasa, etc. En cuanto al programa y el costo de cada clase, veanse la página Taikyoku-ken, a Web de Machizukuri Zaidan y su teléfono es 0463-35-0102. La fecha límite de solicitud será 14 de noviembre. Se puede solicitar también en la página Web de Machizukuri Zaidan.

6) Ahora damos información del Mercado al aire libre de Sun Sun Marshe (サンマルシェ)

El mercado San San Marche se llevará a cabo el día 9 de noviembre desde las 10 de la mañana hasta las 2 de la tarde en Shonan Kaigan Koen en Takahama-dai. Se venderán los adornos hechos a mano tales como las carteras y accesorios y las comidas preparadas en el carrito cocinero. Hay parqueadero gratuito. Para mayor información consulte con el teléfono No. 0463-31-7211.

7) Ahora damos información del concierto en Hachiman-yama (八幡山コンサートのお知らせ)

El día 19 de noviembre se llevará a cabo el concierto gratuito en la casa occidental de Hachiman Yama. Entre 11 y 12 de la mañana escuchará el concierto de la rosa por Srta. Konomi. Entre 1 y 2 de la tarde escuchará la paleta de música por Srta. Shizu Sakamoto. La capacidad de los asientos son 60. En cuanto a los detalles de la programa y intérprete, vea la página Web de la ciudad ó consulte con el teléfono No. 0463-35-7114.

8) Ahora damos información del partido de Shonan Bellmare en el Estadio de Lemon Gas (湘南ベルマーレの試合予定)

El día 30 de noviembre, domingo, Shonan Bellmare jugará con Shimizu Es-pals. El partido a comenzará a las 3 de la tarde. La entrada de los asientos libres cuesta 2,500 yenes para los adultos y 900 yenes para los alumnos de la escuela primaria, escuela secundaria y escuela secundaria superior. Si compra el mismo día del juego, se costará 500 yenes más.

Aquí escuchamos la música chilena y su título es "Viva Chile".

9) Ahora damos información del mercado de pescado (魚直売会)

El día 22 de noviembre, sábado se llevará a cabo el mercado de pescado en el puerto local de Hiratsuka. La venta de los pescados frescos y shonan shirasu se comenzará a las 10 de la mañana y terminará cuando se agoten. Para mayor información consulte con la Cooperativa de Pescadores y su teléfono es 0463-21-0146.

10) Ahora damos información sobre los apartamentos de alquiler de la municipalidad (市営アパート入居者募集)

La municipalidad de Hiratuka ofrece los apartamentos de alquiler donde se pueden entrar a partir del día primero de marzo de 2026. Se encontrarán los formularios en la mesa de información del edificio principal de la municipalidad y en cada Komin-kan. Se recibirán la solicitudes hasta el día 18 de noviembre. Para mayor información llame a la oficina de Tokyu Community y su teléfono es 0463-74-4005.

11) Ahora damos información de Shonan Hiratsuka Fureai Market (湘南ひらつかふれあいマーケット)

El día 23 de noviembre se llevará a cabo Shonan Fureai Market en el mercado del venta al por mayor situado en No. 1-7 de Shinomiya desde las 7 hasta las 8 de la mañana. Se venderán las verduras, frutas y los pescados frescos locales. En caso de la lluvia se llevará a cabo también como está programado. Para mayor información consulte con la sección de Promoción Industrial de la ciudad y su teléfono es 0463-21-0015. mismo día marque No.090-3215-0106 .

12) Ahora damos información sobre el pago de impuesto (納税期限)

El día 30 de noviembre es la fecha límite de pago de la cuarta cuota de los impuestos de la propiedad. Sin embargo, como el día 30 cae domingo, la fecha límite será 1 de diciembre. Haga su pago antes de la fecha límite y si no es posible pagarlos antes de la fecha límite, consulte con la sección de impuestos y su teléfono es 0463-21-8769.

13) Ahora damos información de la Festival de Espectáculos Japonés (民族芸能まつり)

El día 16 de noviembre se llevará a cabo “la Festival de Espectáculos Japonés de Hiratsuka” en Chuo Komin-kan desde la 1 hasta las 4 de la tarde. Se presentará los artes tradicionales japoneses tales como los tambores japonéses y Ningyo-Joruri ó sea, un teatro de los títeres(marionetas). La capacidad máxima será 250 personas según orden de llegada. Para mayor información consulte con el teléfono No. 0463-35-8124.

14) Ahora damos información del Festival Intercultural (国際交流フェスティバル 11月16日)

El día 16 de noviembre se llevará a cabo el Festival Internacional en el escenario de

Sogo Koen desde las 10 de la mañana hasta las 3 de la tarde. En el escenario abierto habrán las bailes de Yosakoi, Zamba, Baile Egipcio, Baile tradicional japonés y Tambor de Tanabata. Habrá también las minitiendas de los países de Singapur, Indonesia, Turquía, Egipto, Tanzania, Perú, Filipina, Taiwan. En las actuaciones en el escenario les ayudarán el intérprete voluntario de inglés. En la plaza también ayudarán los intérpretes de inglés. La entrada es gratis y no se necesita la reserva. Esperamos su presencia. Para mayor información consulte con la sección de intercambio cultural y su teléfono es 0463-25-2520.

15) Ahora damos información del ejercicio de “J-Alart”(J アラートの試験放送)

El día 12 de noviembre la municipalidad hace el ejercicio de “J-Alart” a las 11:00 de la mañana por intermedio del sistema radio municipal. Es un sistema que suministra la alerta cuando ocurre una situación peligrosa como el caso del acercamiento de misil de Corea Norte. Tenga cuidado para que no se confunda con la alerta real. Para mayor información consulte con la sección de control de emergencia y su teléfono es 0463-21-9863.

16) Ahora damos información de Festival de Sengen Sai(浅間祭)

En los días de 8 y 9 de noviembre se llevará a cabo el Festival Sengen-Sai en Seishonen Kaikan. El día 8 desde las 10 y media de la mañana hasta las 4 de la tarde y el día 9 desde las 10 hasta las 3 y media. Habrán las mini tiendas de crepe, yakitori, okonomi-yaki y las comidas brasileras. En el escenario habrán las bailes folclóricos y la interpretación musical. Habrá también las clases experimental de trabajo de bambú y tenis de rebote. Para mayor información consulte con la sección de juventud y su teléfono es 0463-71-5950.

17) Ahora damos información de Clase de japonés por los voluntarios (ボランティアによる日本語教室)

En Hiratsuka existen 4 grupos de clase de japonés por los voluntarios como sigue.

1. Asociación de intercambio internacional
2. Grupo Kabera de lengua japonés
3. Shonan JRC
4. Proyecto Yokouchi

Todos son las clases gratuitas. En cuanto a las fechas de semana, lugar, requisito de participar, etc. vean la página Web de Hiratsuka ó conculte con la sección de intercambio cultural y su teléfono es 0463-25-2520.

18) Ahora damos información de nueva tarifa del trámite para permiso de residencia (在留手続き手数料の変更)

A partir del abril de este año la tarifa de los trámites de permiso de residencia, etc. cambiará en la siguiente manera.

1. cambio de estado de residencia: de 4 mil a 6 mil yenes
2. renovación de período de estancia: de 4 mil a 6 mil yenes
3. permiso de residencia permanente: de 8 mil a 10 mil yenes
4. permiso de reingreso de una vez: de 3 mil a 4 mil yenes
5. permiso de reingreso multiple: de 6 mil a 7 mil yenes
6. certificado de empleo: 1,200 a 2 mil yenes

Para mayor información consulte con la página de web de Agencia de servicios de inmigración.

19) Ahora damos información sobre los cascos para las bicicletas(自転車用ヘルメット購入補助)

El abril de 2025 se puso el regla de ponerse el casco cuando maneja la bicicleta como obligación de esfuerzo. La municipalidad ofrece una ayuda económica para la compra de los cascos y para los niños de menor de 12 años y los ancianos de mayor de 65 años de edad. El monto de ayuda será 1,000 yenes como máximo. En cuanto a la información de las tiendas de venta, consulte con la página Web de “Machizukuri Zaidan” ó con el teléfono No.0463-35-8108.

20) Ahora damos información del recultamiento de usuario de Huerto Comunitario (市民農園)

En Hiratsuka existen 22 huertas comunitarias. Se puede contratar por 2 años renovables. La tarifa anual es de 8,000 a 18,000mil yenes. La tarifa es variable por su sitio del huerta. Sobre la información de las huertas vacantes, consulte la página Web de la ciudad. Para mayor información consulte con la sección de agricultura y agua con el No. 0463-35-8102.

21) Ahora damos información de ayuda económica para compra de equipo contra las llamadas molestas (迷惑電話防止装置購入補助 )

La municipalidad ayuda la compra del equipo contra las llamadas molestas para las personas mayor de 65 años. El monto de ayuda será 5,000yenes como máxima. Las personas interesadas tienen que hacer el trámite necesario en la sección de control de riesgo en el cuarto piso del edificio municipal. Para mayor información consulte con la sección de control de crisis con el teléfono No. 0463-21-9863.

22) Ahora damos información de la prórroga del plazo de Star Light Money (スターライトマネの期限再延長)

La municipalidad decidió la ampliación de validez de Star Light Money por un año como

sigue.

El plazo para cargar se amplía hasta 31 de enero de 2026.

El plazo para el reembolso se amplía hasta 28 de febrero de 2026

El plazo para utilizar se amplía hasta 31 de marzo de 2026

Para mayor información consulte con la oficina de administración y su teléfono es 0570-06-0505.

23) Ahora damos información de “Tramite sin papel” en ventanilla municipal (書かない窓口)

A partir de día 4 de febrero la municipalidad comenzó el trámite sin papel en algunas ventanillas. Cuando usted necesita conseguir algún certificado tales como registro de residente, copia del registro familiar, etc. Usted suministra las informaciones necesarias oralmente en la ventanilla y el funcionario de la municipalidad ingresa los datos en computadora y se entrega los certificados requeridos. En cuanto a los certificados aceptados veanse la página Web de la municipalidad ó consulte con la sección de promoción digital y su teléfono es 0463-20-8804.

24) Ahora damos información de los días abiertos del gimnasio escolar. (みずほ小学校体育館の無料開放)

En los días de segundo y tercero sábado de cada mes el gimnasio de la escuela primaria de Mizuho en Kita-kaname se ofrecerá gratuitamente para jugar Badminton, Ping-pon y Bocha(Boccia) desde la una hasta las 4 de la tarde. Tienen que llevar los instrumentos y zapatos consigo. No se necesita la reserva. Para mayor información consulte con la sección deportiva y su teléfono es 0463-31-3060.

Hasta aquí el programa de hoy de International Napasa.

Si usted pierde la ocasión de escuchar este programa veanse la página Web de Hiratuka.

Esperamos sus comentarios y noticias por Fax y su número es 0463-23-7200.

Ahora escuchamos la música china y su título es “Yo te acompañaré en toda la vida”

Gracias por su sintonía. Les habló Magali Murichi.

Hasta la próxima semana.